

韩国与越南：伙伴关系的缘起与前景

张明亮

(暨南大学东南亚研究所 广州 510630)

[关键词] 韩国; 越南; 关系; 发展; 原因

[摘要] 本文旨在回顾越南与韩国关系发展进程的基础上, 分析推动双边关系发展的原因及前景。学术界对韩国参加越战一事多有论述, 而疏于分析建交以来的双边关系。越南与韩国作为中国的两个重要邻国, 研究二者的关系具有重要的现实意义。本文首先回顾两国间的历史渊源与对抗的情况, 之后重点论述建交后的双边政治、经济等领域关系的快速发展, 最后分析促进双边关系发展的若干因素以及前景。

[中图分类号] D833.32

[文献标识码] A

[文章编号] 1008-6099(2010)03-0042-06

Partnership between Vietnam and South Korea: Development, Drive and Prospect

Zhang Mingliang

(Institute of Southeast Asian Studies, Jinan University, Guangzhou 510630, China)

Keywords South Korea Vietnam; Partnership Development Drive

Abstract By adopting a historical approach, the article scrutinizes the drive and prospect of relationship between Vietnam and South Korea. It firstly reviews how Vietnam and South Korea ended their confrontation and commenced friendly, then turns to the evolution of their cooperation in many fields while discussing the drive for it. It could be concluded that prospect of their relationship would be positive.

2009年10月, 韩国总统李明博访问越南, 双边关系也被提升至新的高度——从“全面伙伴关系”提升为“战略合作伙伴关系”, 显示了双边关系发展的速度, 并展示了双边高层进一步推动双边关系发展的决心; 此外, 双边贸易额近些年大幅提升, 韩国不仅是越南重要的投资来源地, 还是越南外援的主要提供方。两国建交至今不到20年, 关系发展如此之迅速, 如韩国《朝鲜日报》的社论所说: “短短40年前还处在战争中的两个国家, 在建交17年后就发展成这种关系, 令人恍如隔世”^[1], 其表现和原因都值得研究。

在越南与韩国的关系研究中, 越战期间, 韩国随美国参加越战是研究的重点。有学者研究韩国为什么出兵与出兵经过等^[2]; 有学者利用相关档案资料如美国的外交档案进行研究, 发现韩国积极追随美国参加越战有着重要的经济及其他目的, 而参

加越战确为韩国带来丰厚的经济收益, 并带动国家的发展^[3]; 此外, 还有介绍越战中的韩国军队参战经过以及当代韩国民众对多年参战行为的反应等^[4]。其他关于越南与韩国关系多限于零星的信息报道, 如韩国在越南的投资情况^[5]以及韩国的越南新娘等^[6]。

本文拟在回顾越、韩双边关系发展历程的基础上, 分析推动双边关系发展的动因与前景。文章分为三个部分: 建交前的越韩关系与历史渊源; 建交后双边关系的积极发展; 双边关系的前景及推动因素。

一 越南与韩国: 双边的间接关联与直接对抗

(一) 越南与韩国间接关联中的中国因素
历史上, 因地缘之不便, 越南与韩国之间的直

* [收稿日期] 2010-05-15

[作者简介] 张明亮, 博士, 暨南大学东南亚研究所副教授。

接交往并不多;但二者的间接关联却较为密切。至少从三个方面来看,越南与韩国之间的间接关联都与中国有关。

首先,越南与韩国都深受源自中国的儒家文化影响,二者都处于儒家文化圈内,可以说是古代天朝礼治体系下的主要成员,这就使得越南与韩国在文化上较为接近。尽管二者间的直接交流在历史上并不多,二者在文化渊源上的接近是导致两国民间联姻的主要原因之一,如本文之后论述到的许多韩国男性迎娶来自越南的新娘。

其次,越南与韩国的独立运动都得到过中国的支持。据石源华先生的研究,中国国民政府在二战前及二战期间,对越南和韩国的民族运动的支持力度颇大,同时也呈现出不同的特点^[7],这些民族独立运动在各自国家都产生了不同的影响。

第三,1954年的日内瓦会议是新中国成立后参加的第一个重要的国际会议,而会议的两个主要议题分别同韩国和越南有直接关联:分别是朝鲜半岛和印支半岛的和平问题。

(二)韩国参加越战:曾经的对抗并没有成为后来韩越关系发展的巨大障碍

上述历史渊源均为越南与韩国的间接关联,之后双边的直接关联则是在不愉快中度过的——战场上的对手以及长期的对峙。

1954年日内瓦会议后,至1975年南越消失之间,在如今的越南存在着至少两个政权,分别是越南民主共和国(通常说的“北越”)与越南共和国(即通常说的“南越”);北越是如今的越南——即越南社会主义共和国的前身,本文论述的核心正是越南社会主义共和国与韩国间的关系发展。在朝鲜半岛,朝鲜与韩国的并存被国际社会认可。韩国与南越同属美国阵营,朝鲜与北越则属社会主义阵营。

在韩国与北越(越南民主共和国)之间,不仅没有正式的官方往来,还因韩国出兵参加越南战争,使得双边在战场上直接对抗。

越战期间,与美军并肩战斗在越南战场上的韩国军队仅次于美军。为了提升韩国在美国盟友中的地位,并为获得必要的美援,韩国主动要求参加美国在越南的军事行动,并最终成为美国之外、在越南最多的外国军队。而韩国也从参加越战中得到了诸多经济及战略方面的好处,如美国加大对韩国的经济和军事援助力度、提升韩国在美国同盟体系中

的地位等^[8]。

而韩国参加越战之举也一度成为越南“责难”韩国的主要原因之一,但并不是妨碍双边关系发展的主要因素。此外,越南民主共和国还坚定地支持韩国的兄弟邻邦朝鲜¹。这也使得双边关系更为复杂。

不过,韩国在其参加越战的议题上非常务实:及时、必要地向越南表示歉意。这可能是源自韩国已从参加越战中获益良多,而将来发展与越南的关系可以进一步使韩国获利;也与韩国的务实外交有关。

无论如何,韩国的务实处理使得这一议题没有成为迟滞两国关系发展的主要因素。1998年3月,时任国会主席、现任越共总书记的农德孟访问韩国,时任韩国总统的金大中就对农德孟说,虽然由于韩国参与美国的对越战争而造成了韩越之间的不幸关系,但是越南能够以面向未来的姿态同韩国实现和解与合作,他对此表示敬意^[9]。

2009年,就在韩国总统李明博访越前,韩国国内就其参加越战议题的讨论再次影响到韩越关系。韩国递交国会的《有关为国立功者享受优惠待遇和援助的法律修正案》的立法预告中,越南战争参战者被排除在“为国立功者”之外,该法律的初衷是想将他们追认为“为国立功者”,而在法律条文中表述为“对维护世界和平做出贡献的越南战争功臣”。越南方面在得知此事后抗议说:“意思就是说我们是破坏世界和平的势力了?”如此误会正好发生在李明博访越之前。作为补救,韩国一方面把法案中的“越南战争”字眼删掉,但对越战老兵仍以国家功臣对待。另一方面,派外交交通商部长官柳明桓紧急飞往越南,总算挽救了此次危机。韩国媒体批评说:发生此事是因为韩国还没有认识到如今韩国也是其他国家密切关注的国家之一^[10]。

尽管韩国参加越战使得双边在一定时期内直接对立,但这不是阻碍双边关系发展的主要因素。越战之后,越南实现统一,并于1976年成立越南社会主义共和国。韩国与越南未建交是因为越南出兵柬埔寨。

20世纪70年代末,由于越南出兵柬埔寨,使其在国际社会面临空前孤立。包括韩国在内的以美

¹ 新华社河内1971年9月18日电:“越南民主共和国外交部发表声明,坚决支持朝鲜政府声明的正义立场,美军必须全部撤出南朝鲜;必须立即解散‘联合国韩国统一复兴委员会’。”1971年9月19日《人民日报》第5版。

国为首的诸多国家都站在了越南的对立面。韩国与越南间的交往也受此影响。

20 世纪 80 年代中期, 迫于国内外形势的压力, 得益于领导层的更替, 越南调整内外政策, 开始寻求更多的对外合作。不过, 由于柬埔寨问题未彻底解决, 越南扩大对外合作的努力成效不大。1991 年全面解决柬埔寨问题的《巴黎协定》的签署, 为越南谋求扩大对外合作扫清了道路。越南不仅与周边邻国的关系大为改善, 同区域内的其他国家间的关系也取得进展。其与韩国建交就是在这样的背景下进行的。

二 越、韩建交及其后: 日趋紧密的伙伴关系

越南与韩国在文化上的间接关联、在经济上的互补都是双边发展的积极因素。因此, 柬埔寨议题刚刚解决, 双边就迅速建交, 并积极推动双边关系发展。

柬埔寨问题的出现与解决既是国际局势的尤其是大国关系变化的结果, 也是国际局势与大国关系变迁的见证。同样, 越南与韩国作为重要的中等规模国家, 无法左右国际局势与大国关系, 二者的发展受到国际局势与大国关系的影响, 同时双边关系的发展也是国际局势与大国关系影响下的产物。当国际局势紧张、大国对抗成为主流时, 不得不依附于大国的越南与韩国之间不仅在战场上兵戎相见, 即使停止了战争, 也未能及时建立外交关系。当国际局势走向缓和、大国间以合作为主之时, 越南与韩国间不仅能迅速建交, 而且关系发展也堪称大步向前。

(一) 越、韩建交: 在柬埔寨和平协议之后

1991 年, 柬埔寨和平协议签署, 为越南建立更加多元化的外交打开了方便之门。之后, 越南继续积极寻求同能为越南经济发展提供帮助的国家改善关系, 其中就包括同韩国建立外交关系, 尽管如此可能会影响到其与传统伙伴间的关系^[11]。

1992 年底双边建交前已开始了有益的互动。1992 年 10 月 27 日, 越南卫生部长兼红十字会主席阮仲仁在韩国首都表示, 越南将归还越南战争中死亡的韩国军人遗骨。他说: 越南和韩国不久将建立外交关系。越南从人道主义立场出发归还越南战争中死亡的韩国军人遗骨, 将有助于越、韩建立友好合作关系^[12]。

1992 年 12 月 21 日, 应越南外交部长阮孟琴

的邀请, 韩国外务部长官李相玉正式访问越南。22 日, 阮孟琴和李相玉分别代表两国政府签署两国建立外交关系的联合声明, 韩国驻越南大使馆也于当天下午正式挂牌开馆。签字仪式后, 双方表示: 越、韩两国正式建立外交关系标志着两国关系进入新阶段^[13]。

(二) 建交后的高层互动: 双边关系发展的主推手

1992 年建交后, 两国高层往来频繁, 高层交往有力地推动了双边关系的全面发展。1993 年 2 月, 访问韩国的越南外交部长阮孟琴和韩国外务部长官李相玉签署《韩越经济技术合作协定》。阮孟琴和李相玉还讨论了发展两国关系的问题, 并就越南总理访韩、韩国在胡志明市设立总领事馆等事宜达成一致。之外, 两国外长还签署一项以科技人员交流为主要内容的经济技术合作协定。双方还表示将尽快签署韩越贸易协定、投资保护协定和避免双重征税协定^[14]。

1993 年 5 月中旬, 越南总理武文杰访问韩国——武文杰是越韩两国 1992 年 12 月 22 日复交后访问韩国的越南最高领导人, 韩国总统金泳三和总理黄寅性分别与武文杰举行会见和会谈^[15]。黄寅性在会谈中再次保证提供 5000 万美元的经济开发合作基金, 他同时要求越南放松对韩国企业参与越南经济建设、石油开发以及在越南设立代表处的限制。韩国外务部长官韩升洲和越南外交部长阮孟琴还代表各自政府签署《韩越贸易协定》《韩越投资保护协定》和《韩越航空协定》^[16]。

1994 年 8 月底, 韩国总理李荣德回访越南, 他也是访问越南的第一位韩国总理^[17]。韩国总理李荣德表示, 越南在韩国对外政策中具有特殊和十分重要的地位, 两国各方面的合作关系将会进一步得到加强, 韩国将积极考虑扩大对越南的财政和经济援助并增加进口越南的煤炭和农产品。武文杰表示, 欢迎韩国企业到越南投资, 并希望韩国接受更多的越南留学生和技术人员赴韩学习和培训^[18]。

1995 年 4 月, 越共总书记杜梅访问韩国; 1996 年 11 月, 韩国总统金泳三访问越南; 1998 年 3 月, 时任国会主席、现任越共总书记的农德孟访问韩国, 时任韩国总统的金大中会见农德孟, 农德孟表示希望韩国的企业继续对越南进行投资^[19]。1998 年 12 月, 韩国总统金大中访问越南^[20]。

进入新世纪, 两国间的高层互访更加频繁。2001 年, 时任越南国家主席陈德良访韩, 与韩国

金大中总统商定把两国友好合作关系提升到“21世纪全面合作伙伴关系”的高度。2002年4月,韩国总理李汉东访问越南;2003年9月,越南总理潘文凯访问韩国;2004年10月,韩国总统卢武铉访问越南;2006年,韩国卢武铉总统借参加在越南举行的APEC会议之机再访越南;2007年11月,越共总书记农德孟访问韩国;2008年3月,越南国会主席阮富仲访问韩国。

2008年2月,韩国总统卢武铉向越南原政府总理潘文凯就对越韩全面合作伙伴关系的发展所作出的积极贡献授予了韩国政府的崇高勋章——“一等光华勋章”。

2009年5月,越南总理阮晋勇访问韩国时,与韩国总理协商把两国关系提升到“战略合作伙伴”的高度。

2009年10月20日至22日,应越南国家主席阮明哲的邀请,韩国总统李明博访问越南。这是李明博总统2008年2月就任之后的首次访越,同时也是韩国最高领导人的第四次访越^[21]。

双方把韩越关系从2001年确立的“21世纪的全面合作伙伴关系”提升到“战略合作伙伴”的新高度^[22]。韩国是第五个与越南建立战略合作伙伴关系的国家,此前与越南建立战略合作伙伴关系的国家有中国、俄罗斯、印度和日本;而越南是第11个与韩国建立战略合作伙伴关系的国家^[23]。对韩国而言,越南的重要性在于:首先,从人口和潜力来看,越南必定会成为韩国第三大贸易地区,越南是新东盟成员国的核心国家;其次,越南还会在韩国进入老挝和缅甸的过程中起到堡垒的作用;第三,越南的政治军事地位已经在东盟内部的决策中发挥着重要的影响力^[24];此外,“越南是2010年的东盟轮值主席国,从而也是李明博提出的新亚洲外交的重要据点国家。”^[25]。同时,2010年,韩国也将担任G20主席国;这对于有意于推动双边合作、均致力于在区域层面和国际舞台上发挥相当作用的两国来说,无疑又多了更多难得的合作机遇^[26]。

双方还在投资、贸易、援助、文化、海关、运输、旅游、司法等领域签署多项协议。

(三) 韩国对越南的官方援助与越韩经贸合作

越南与韩国经济上的互补是双边建交与快速发展关系的主要动因之一。受战争等多方面因素影响,越南发展水平低于韩国,急需资金、技术,而这些都是韩国的优势所在;越南资源、劳动力丰

富,市场优势又是韩国发展所需。同时,韩国还积极推动对外援助,这也是越南所需要的。

“韩援”是越南重要的国际援助之一。作为发展中国家,越南在对外部援助的需求上一直较为迫切;而作为发展水平较高的国家,同时对外部资源和市场的依赖度较高,韩国则在对外援助上有较多的资源可用,其中就包括对越南的官方援助。自1992年建交以来,韩国在国际社会对越南的官方援助方面一直扮演着重要的角色。

1993年11月——即越、韩建交不到一年,在巴黎召开的“首次向越南投资国际会议”上,韩国成为仅次于日本的、居次席的向越南提供援助的国家。与会各国承诺,将在1993年和1994年两年中向越南提供18亿美元的财政援助。其中,日本是最大的援助者,许诺向越南提供5.5亿美元的财政援助;韩国提供6500万美元,多于越南的前宗主国法国提供的5000万美元^[27]。

2006年,韩国政府决定于2006—2009年期间将对越ODA援助额提高到1亿美元/年,无偿援助额提高到950万美元/年。

在2007年越南赞助商咨询小组会议(CG)上,韩国承诺于2008年向越南提供2.86亿美元的援助(成为越南的ODA第二大援助国)。2008年8月初,双方签署有关2008—2011年韩国向越南提供10亿美元的对外经济合作基金(EDCF)贷款的框架协议。据此,韩国成为仅次于日本的第二大向越南提供援助的国家。

据越方公布的数字,1991—2008年期间,韩国对越ODA总额达7.45亿美元,无偿援助达7940万美元^[28]。

此外,经济合作是双边建交和推动关系发展的重要因素之一。越南资源丰富、劳动力成本低,韩国具有资金和技术方面的优势,二者经济互补性强。因此,双边在经济领域的合作发展迅速。

1992年韩越双边贸易额仅为4.7亿美元,韩国对越投资也只有3.4亿美元^[29]。至2009年,韩国已成为越南的重要经济合作伙伴之一,截至2009年7月,韩国以200多亿美元居越南的外国直接投资来源国的第二位。韩国是越南的第四大贸易伙伴,2008年双边贸易额首次达到近100亿美元,比2007年增长了35%^[30]。韩国媒体说:2009年双边贸易额肯定能达到100亿美元^[31]。

2009年10月,李明博访越,双方一致同意将双边贸易额于2015年提升到200多亿美元;越南

鼓励韩国企业向越南投资。韩国承认越南的市场经济地位,使越南有条件深入全球经济^[32]。双方还商定在 2009 年内开始讨论为签订自由贸易协定(FTA)而设立联合工作组的问题^[31]。

三 越、韩关系前景

越南与韩国在战略上无冲突之处;在经济上互补性强;而在文化上同属儒家文化圈,价值观相近,这些都是推动双边关系发展的有利因素。此外,双边关系发展还有其他有利条件,如双边民众间的联姻使得两国间的亲戚越来越多,也会推动双边关系的积极发展。

(一) 韩国的越南新娘:双边关系发展的见证与新动力

随着双边关系的推进,双边的民间交往与互动也频繁起来,其中韩国大龄男士到越南寻找伴侣便是双边民间互动的一个重要方面。据韩国驻华大使馆发布的消息,在韩国,越南新娘已超过中国新娘,成了在韩国人数最多的外国新娘。

一部叫《河内新娘》的电影,反映一位在河内工作的韩国医生,与一位越南姑娘相恋;然而不久这位韩国医生回国,而他的越南恋人却在之后嫁给他的哥哥——作为诸多到越南相亲的韩国大哥的一员,这位大哥在越南“相”到了自己医生弟弟当年在越南的恋人,故事就此展开。而最近一部叫《黄金新娘》的韩国电视剧再次将在韩国的越南新娘故事搬上了荧屏。

连越、韩之外的美国媒体都关注到韩国的越南新娘。2007 年,美国《纽约时报》还有专文记述韩国大哥们到越南寻找新娘的故事^[34]。

大量越南姑娘远嫁韩国,得益于越、韩双边关系的快速发展;双边民众间的交流也多了起来。据越南官方提供的数据显示:在越南工作和生活的韩国人约有 9 万多,在韩国的越南人也大致如此^[35]。这种民间交流不仅见证了双边关系的发展历程,同时,必将进一步推动双边关系的发展,因为两国间的亲戚越来越多,民间的联系必然更加紧密。

(二) 国际领域合作:丰富双边合作的内涵

据越南官方发布的消息说,韩国不仅支持越南的革新开放,并与越南在国际舞台上积极合作,支持越南加入多个国际组织和论坛,如亚太经合组织、世贸组织、联合国安理会非常任理事国^[36]。

尽管两国都不是大国,但双方都力图在区域议题和国际事务中发挥相当的作用,表达各自的声

音。如在朝核议题上,双方一致同意通过联合国机制和六方会谈解决朝核问题。而 2010 年越南与韩国分别担任两个主要国际组织的主席国,藉此良机,双方还有意于以此推动更多的合作议题。在韩国总统访越时,两位元首表示:2010 年,韩国作为 20 国集团(G20)主席国,越南作为东盟主席国,双方将有更多条件促进双方关系和多方关系^[37]。韩国是东盟的对话伙伴国,与东盟合作较久。越南 1995 年正式加入东盟后,也积极参与东盟的活动,其中就包括在东盟层面上与韩国的合作。不过,限于实力,双方所能做的较为有限。

(三) 朝鲜议题:有合作的机会,但能做的不多

如何处理与朝鲜的关系——尤其一些朝鲜人借“河内通道”到韩国,这是越南发展与韩国关系中的难题之一。2004 年,韩国政府包租专机,运载在韩国驻河内大使馆的 468 名朝鲜难民到韩国。这起事件使越南在发展同其传统友好伙伴——朝鲜间的关系时颇感不便。

2009 年 9 月,9 名朝鲜人在一个救援组织协助下,进入丹麦驻越南大使馆^[38]。他(她)们在大使馆内的帐篷里住了将近一个月。10 月 20 日,在韩国总统到访河内之前,他(她)们终于离开丹麦驻河内大使馆,“(先)飞往新加坡,再续程到首尔。”^[39]

在 2009 年李明博访问越南之前,悉尼大学的教授佩特罗夫曾表示,在促进韩国和朝鲜的关系方面,越南可扮演着重要的角色^[40]。但对于如何“演好”这个角色,他并未明确讲。若仅仅是提供通道而已,尚算不上“重要角色”。在朝核议题上,双方能做的就更少了。

(四) 启示

从上述分析来看,越南与韩国于冷战后才建立正式外交关系,发展至今还不到 20 年的时间,不过双边关系发展速度不容忽视。这与双边关系中的多重有利因素是分不开的。

韩国与越南并非邻居,在战略安全领域基本上没有冲突,这是发展双边关系的有利之处。历史上的些许恩怨(韩国参加越战)得益于双边尤其是韩国的务实态度较易化解,不会成为妨碍双边关系发展的阻碍。在经济领域,双边互补性强。韩国拥有资金、技术以及管理方面的优势,越南在资源和劳动力方面的优势都可以在两国政府的推动下较好地结合起来。此外,就文化习俗而言,双方都是儒

家文化圈的一部分，在家庭观念等方面相近，无形中也拉近距离，利于双边关系的发展。若说不利于双边关系的因素的话，那当属朝鲜问题了。越南与朝鲜间在革命战争年代有着传统的友好关系，近些年又不时出现朝鲜人利用“河内通道”奔向韩国之事发生，这些都使越南在发展同韩国关系时多了些顾及和不便之处。

【注 释】

[1] 《韩国应如何对待越南》，（韩国）《朝鲜日报》2009年10月21日，转引自该报中文网站。

[2] 韩忠富：《韩国出兵越南的前前后后》，《世界史研究动态》1993年第12期。

[3] [8] 郑成宏、陈宝媛：《韩国出兵越南对其国家发展的影响》，《东北亚论坛》2009年第3期。

[4] 罗山爱：《越南战争中的韩国军队》，《环球军事》2009年第2期。

[5] 《韩国跃居越南外来投资者首位》，《东南亚南亚信息》1996年第24期；《韩国大宇集团在越南合资建厂》，《造纸信息》1998年3期。

[6] 《韩国男子的越南征婚之旅》，《译林》2007年第4期。

[7] 石源华：《抗战时期中国国民党援助越南与韩国独立运动的比较研究》，《复旦学报》（社会科学版）2003年第1期。

[9] 《金大中会见越南国会主席》，《人民日报》1998年3月11日第6版。

[10] 同[1]。

[11] Dorothy R. Avery, “Vietnam in 1992: Win Some, Lose Some”, *Asian Survey*, Vol 33, No 1, Jan. 1993.

[12] 《越南将归还韩国军人遗骨》，《人民日报》1992年10月31日第6版。

[13] 新华社河内1992年12月22日电：《越南韩国建交》，《人民日报》1992年12月23日第6版。

[14] 《韩越签署经济技术合作协定》，《人民日报》1993年2月3日第7版。

[15] 据新华社汉城1993年5月16日电：《越总理结束访韩，双方签署贸易投资航空三项协定》，《人民日报》1993年5月17日第6版。

[16] 据新华社汉城1993年5月13日电：《越南总理访问韩国》，《人民日报》1993年5月15日第6版。

[17] 《韩国总理抵达河内开始访越》，《人民日报》1994年8月30日第6版。

[18] 《韩越两国总理举行会谈》，《人民日报》1994年9月1日第6版。

在2009年10月李明博访问越南之前，悉尼大学教授佩特罗夫曾表示，越南与韩国建立密切的政治和经济关系将证明，两国虽然有着不同的社会和经济模式，但还是能够一同合作并且和平相处^[41]。笔者基本同意上述判断，并且还认为，未来的越韩关系，尤其是在经济合作领域将会有更大的发展。

[19] 《金大中会见越南国会主席》，《人民日报》1998年3月11日第6版。

[20] 根据韩国外交部门网站整理，参阅：http://www.mofat.go.kr/english/regions/asian/20070802/1_301.jsp, 2009-10-23.

[21] [28] [30] [36] 《越南与韩国：21世纪的全面合作伙伴》，源自越共中央网站，http://www.cpv.org.vn/cpv/Modules/News_China/News_Detail_C.asp?CN_ID=%2036621&CO_ID=25754194, 2009-10-22.

[22] [32] [37] 《阮明哲接见李明博：把越韩关系提升到战略合作伙伴关系》，源自越共中央网站，http://www.cpv.org.vn/cpv/Modules/News_China/News_Detail_C.asp?CN_ID=36675&CO_ID=7237472, 2009-10-22.

[23] [25] [33] 《韩越首脑会谈决定建立战略合作伙伴关系》，（韩国）《朝鲜日报》2009年10月22日。引自该报中文网。

[24] [31] 同[1]。

[26] [35] 《努力使越韩关系深入发展》，源自越共中央网站，http://www.cpv.org.vn/cpv/Modules/News_China/News_Detail_C.asp?CN_ID=377244&CO_ID=7338645, 2009-12-13.

[27] 新华社巴黎1993年11月10日电：《首次向越投资国际会议闭幕》，《人民日报》1993年11月14日第7版。

[29] 据新华社汉城1993年5月13日电：《越南总理访问韩国》，《人民日报》1993年5月15日第6版。

[34] “Korean Men Use Brokers to Find Brides in Vietnam”, *The New York Times*, February 22, 2007.

[38] 路透社河内2009年9月24日电：《九名朝鲜人闯入丹麦驻越南大使馆》，<http://cn.reuters.com/article/worldNews/idCNCHINA-729720090924>, 2009-10-22.

[39] 《9朝鲜人在河内寻求庇护，韩总统到访前飞首尔》，（新加坡）《联合早报》2009年10月21日。

[40] [41] 《越韩两国建立战略合作关系》，（新加坡）《联合早报》2009年10月22日。

【责任编辑：陈文】